

D BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 12/10

MS-100 SPANNUNGSPRÜFER

Best.-Nr. 12 30 66

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist für die direkte bzw. indirekte Spannungsprüfung im Bereich von 12 – 250 V/AC bzw. 12 V/DC vorgesehen. Eine Anzeige stellt den Spannungswert dar. Ausschließlich in trockenen Innenräumen zu verwenden.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie zum Beispiel Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

2. LIEFERUMFANG

- Spannungsprüfer
- Kunststoffkappe
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.
- In Schulen, Ausbildungsstätten, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten muss der Umgang mit elektrischen Geräten durch geschultes Personal überwacht werden.
- Beachten Sie in gewerblichen Einrichtungen die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel.
- Tragen Sie während der Arbeit mit Netzteilen oder Ladegeräten keine metallenen und leitenden Schmuckketten, Armreifen, Ringe usw. Verbinden Sie Netzteile und Ladegeräte unter keinen Umständen mit Menschen oder Tieren.

Sonstiges

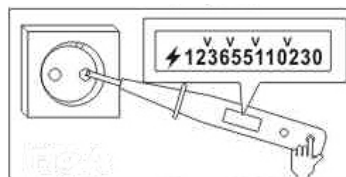
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7

4. INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie vor der Benutzung die Plastikkappe.
2. Setzen Sie diese wieder auf, wenn der Spannungsprüfer nicht benutzt wird.

Direkte Messung von Wechselfspannung (AC)

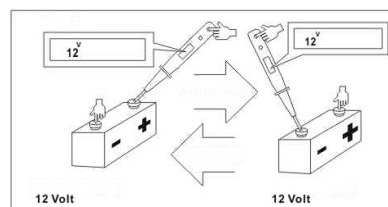
1. Setzen Sie einen Prüffinger auf die Kontaktstelle "Direct Test".
2. Berühren Sie die Messstelle mit der Metallspitze des Spannungsprüfers.
3. Ein Blitzsymbol sowie einige Zahlen werden angezeigt, wenn Spannung anliegt. Die Zahlen werden mittels des Symbols "V" in fünf Gruppen eingeteilt. Die fünf Gruppen sind: 12, 36, 55, 110 bzw. 230 V. Die letzte Zahlengruppe, die auf der Anzeige erscheint, ist der Näherungsmesswert.



Die gemessene Spannung beträgt 230 V.

Direkte Messung von Gleichspannung (DC)

1. Setzen Sie einen Prüffinger auf die Kontaktstelle "Direct Test" und legen Sie einen anderen Prüffinger auf den Minuspol des Messobjekts. (Oder umgekehrt).



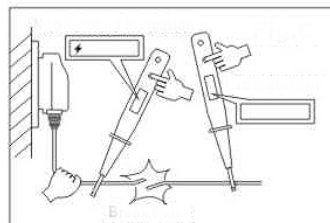
2. Berühren Sie den Pluspol des Messobjekts mit der Metallspitze des Spannungsprüfers.
3. Ein Blitzsymbol sowie einige Zahlen werden angezeigt, wenn Spannung anliegt. Die Zahlen werden mittels des Symbols "V" in fünf Gruppen eingeteilt. Die fünf Gruppen sind: 12, 36, 55, 110 bzw. 230 V. Die letzte Zahlengruppe, die auf der Anzeige erscheint, ist der Näherungsmesswert.

Indirekte Messung von Wechselfspannung (AC)



Berühren Sie den freiliegenden Draht nicht. Berühren Sie das Kabel nur mit angemessener Isolation.

1. Setzen Sie einen Prüffinger auf die Kontaktstelle "Inductance, Break-point Test".
2. Setzen Sie die Metallspitze des Prüfers nah an das Kabel, das Sie prüfen möchten.
3. Teilen Sie zur Leistungsverbesserung die Paralleldrahtleitung oder umfassen Sie das gemessene Kabel mit Ihrer Hand, um Interferenzen zu beseitigen.
4. Ein Blitzsymbol sowie einige Zahlen werden angezeigt, wenn Spannung anliegt. Es wird kein Zeichen auf dem Bildschirm angezeigt, wenn keine Spannung anliegt.



5. ENTSORGUNG



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

6. TECHNISCHE DATEN

Prüfbereich:	12 - 250 V/AC, 12 V/DC
Anzeige:	12, 36, 55, 110, 230 V
Abmessungen (B x H x T):	132 x 19 x 16 mm
Gewicht:	20 g

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2010 by Voltcraft®.



VOLTcraft®

GB OPERATING INSTRUCTIONS

CE
Version 12/10

MS-100 VOLTAGE TESTER

Item No. 12 30 66

1. INTENDED USE

The product is intended for direct or indirect testing of voltage from 12 – 250 V/AC or 12 V/DC. A display shows the voltage value. Use only in dry indoor environments.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

For safety and approval purposes (CE), you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use can cause hazards such as short circuiting, fire, electric shock etc. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

2. DELIVERY CONTENT

- Voltage detector
- Plastic cap
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

Persons / Product

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.
- In schools, training facilities, hobby or self-service workshops, handling of electrical devices must be monitored by trained personnel.
- When operating on commercial premises, the relevant accident prevention regulations of workers' compensation boards for electrical equipment must be observed.
- When working with power supplies or chargers, do not wear any metallic or conductive chains, bracelets, rings etc. Never connect the power supply or charger with humans or animals.

Miscellaneous

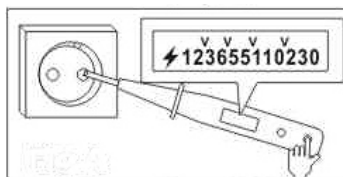
- Consult an expert when in doubt about operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7

4. OPERATION

1. Remove the plastic cap before use.
2. Replace it when the tester is not being used.

Direct measurement of AC voltage

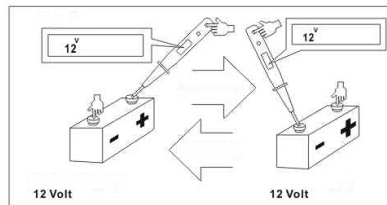
1. Put one finger on the contact point "Direct Test".
2. Touch the test point with the metal tip of the voltage tester.
3. A lightning symbol and some numbers appear on the screen if there is voltage. The numbers are separated into five groups by the symbol "V". The five groups are : 12 , 36 , 55 , 110 and 230 V respectively. The last group of numbers appears on the display is the approximate measurement value.



The measured voltage is 230 V.

Direct measurement of DC voltage

1. Put one finger on the contact point "Direct Test" and put another finger on the negative pole of the tested object. (Or vice versa).



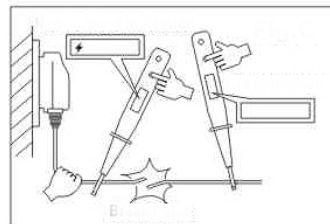
2. Touch the positive pole of the tested object with the metal tip of the voltage tester.
3. A lightning symbol and some numbers appear on the screen if there is voltage. The numbers are separated into five groups by the symbol "V". The five groups are : 12 , 36 , 55 , 110 and 230 V respectively. The last group of numbers to appear on the display is the approximate measurement value.

Indirect measurement of AC voltage



Do not touch the exposed wire. Only touch the cable with proper insulation.

1. Put one finger on the contact point "Inductance, Break-point Test".
2. Place the metal tip of the tester close to the cable where you would like to test.
3. To give better performance, split the parallel lines or press the measured line with your hand to eliminate interference.
4. A lightning symbol and some numbers appear on the screen if there is voltage. There will be no sign on the screen if there is no voltage.



5. DISPOSAL



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

6. TECHNICAL DATA

Testing range:	12 - 250 V/AC, 12 V/DC
Display:	12, 36, 55, 110, 230 V
Dimensions (W x H x D):	132 x 19 x 16 mm
Weight:	20 g

These operating instructions are published by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7. All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2010 by Voltcraft®.

V1_1210_02-HL

MS-100 CONTRÔLEUR DE TENSION BIPOLAIRE

N° de commande 12 30 66

1. UTILISATION PRÉVUE

Le produit est conçu pour tester directement ou indirectement des tensions allant de 12 – 250 V/CA ou 12 V/CC. Un affichage montre la valeur de la tension. N'utiliser qu'à l'intérieur et au sec.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

2. CONTENU D'EMBALLAGE

- Contrôleur de tension bipolaire
- Capuchon en matière plastique
- Mode d'emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.

Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Respecter également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à cet appareil.
- Dans les écoles, les centres de formations, les ateliers de loisirs et les ateliers en libre service l'utilisation d'appareils électriques doit être surveillée par du personnel formé.
- Dans des locaux commerciaux, veuillez vous tenir aux consignes de prévention d'accidents des associations professionnelles d'installations et de systèmes électriques.
- Ne portez pas de bijoux métalliques tels que des bracelets, des bagues, des colliers etc. lorsque vous manipulez les alimentations électriques ou des chargeurs. Ne reliez en aucun cas les alimentations électriques ou des chargeurs à des humains ou des animaux.

Divers

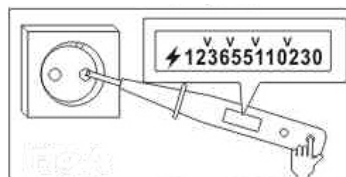
- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos supports techniques se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:
Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

4. MISE EN SERVICE

1. Retirer le capuchon en plastique avant d'utiliser.
2. Replacer le capuchon quand le testeur n'est pas utilisé.

Mesure directe de la tension CA

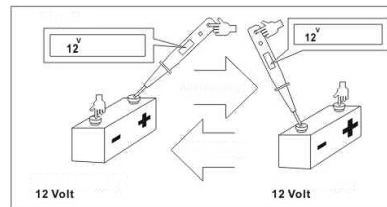
1. Mettre un doigt sur le point de contact « Direct Test ».
2. Toucher le point d'essai avec la pointe métallique du testeur de tensions.
3. Un symbole de foudre et certains nombres apparaissent à l'écran s'il y a de la tension. Les nombres sont séparés en cinq groupes par le symbole « V ». Les cinq groupes sont : 12, 36, 55, 110 et 230 V respectivement. Le dernier groupe de nombres à apparaître sur l'affichage est la valeur approximative de la mesure.



La tension mesurée est de 230 V.

Mesure directe de la tension CC

1. Mettre un doigt sur le point de contact « Direct Test » et un autre sur le pôle négatif de l'objet testé. (ou vice versa).



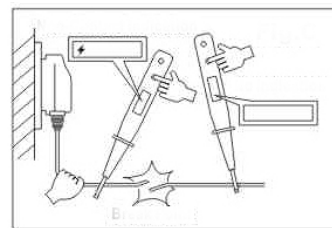
2. Toucher le pôle positif de l'objet testé avec la pointe métallique du testeur de tensions.
3. Un symbole de foudre et certains nombres apparaissent à l'écran s'il y a de la tension. Les nombres sont séparés en cinq groupes par le symbole « V ». Les cinq groupes sont : 12, 36, 55, 110 et 230 V respectivement. Le dernier groupe de nombres à apparaître sur l'affichage est la valeur approximative de la mesure.

Mesure indirecte de la tension CA



Ne pas toucher le fil exposé. Ne toucher que le câble correctement isolé.

1. Mettre un doigt sur le point de contact « Inductance, Break-point Test ».
2. Placer la pointe métallique du testeur près du câble que vous souhaitez tester.
3. Pour obtenir une meilleure performance, séparer les lignes parallèles ou appuyer sur la ligne mesurée avec la main pour éliminer l'interférence.
4. Un symbole de foudre et certains nombres apparaissent à l'écran s'il y a de la tension. Il n'y aura pas de signe à l'écran s'il n'y a pas de tension.



5. ELIMINATION DES DÉCHETS



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de contrôle :	12 - 250 V/CA, 12 V/CC
Affichage :	12, 36, 55, 110, 230 V
Dimensions (L x H x P) :	132 x 19 x 16 mm
Poids :	20 g

Cette notice est une publication de la société Volcraft®.

Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.

Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2010 par Volcraft®.

V1_1210_02-FL

SPANNINGZOEKER

Bestnr. 12 30 66

1. BEDOELD GEBRUIK

Dit instrument is bedoeld voor het direct of indirect testen van een gelijkspanning van 12 V of een wisselspanning van 12 – 250 V. Een uitleesvenster toont de spanningswaarde. Gebruik het instrument uitsluitend in een droge omgeving binnenshuis.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

In verband met veiligheid en normering (CE) zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

2. LEVERINGSOMVANG

- Spanningzoeker
- Beschermkap van kunststof
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.

Personen / Product

- Het apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het apparaat veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet langer op juiste wijze werkt,
 - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
 - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het apparaat met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Neem alstublieft ook de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten in acht die met het product zijn verbonden.
- In scholen, trainingscentra, hobby- of doe-het-zelf workshops, moet de bediening van elektrische apparaten altijd onder supervisie staan van getraind personeel.
- Wanneer u het gebruikt op een commercieel terrein, moeten de ARBO-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrisch apparatuur in acht worden genomen.
- Draag, wanneer u werkt met elektriciteitsaanvoer of opladers, geen metalen of geleidende kettingen, armbanden, ringen etc. Verbind nooit de stroomvoorziening of oplader met personen of dieren.

Diversen

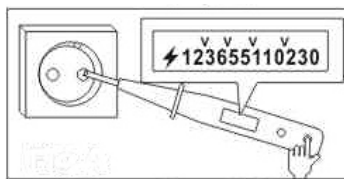
- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
VOLTcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7

4. INGEBRUIKNAME

1. Verwijder voor gebruik de kunststof kap.
2. Zet deze er weer op als de tester niet wordt gebruikt.

Direct meten van een wisselspanning

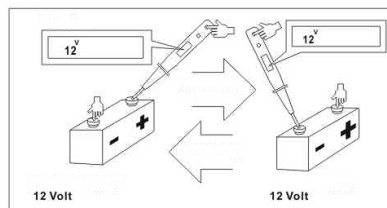
1. Plaats een vinger op het contactpunt "Direct Test".
2. Raak het testpunt aan met de metalen tip van de spanningtester.
3. Een bliksemschichtpictogram en enkele cijfers verschijnen op het uitleesvenster als er spanning aanwezig is. De cijfers zijn gescheiden in vijf groepen door het symbool "V". De vijf groepen zijn: respectievelijk 12, 36, 55, 110 en 230 V. De laatste groep van cijfers die op het uitleesvenster verschijnt is bij benadering de gemeten waarde.



De gemeten spanning is 230 V.

Direct meten van een gelijkspanning

1. Plaats een vinger op het contactpunt "Direct Test" en plaats een andere vinger op de negatieve pool van het te testen object. (Of vice versa)



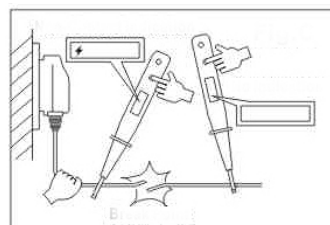
2. Raak de positieve pool van het te testen object aan met de metalen tip van de spanningtester.
3. Een bliksemschichtpictogram en enkele cijfers verschijnen op het uitleesvenster als er spanning aanwezig is. De cijfers zijn gescheiden in vijf groepen door het symbool "V". De vijf groepen zijn: respectievelijk 12, 36, 55, 110 en 230 V. De laatste groep van cijfers die op het uitleesvenster verschijnt is bij benadering de gemeten waarde.

Indirect meten van een wisselspanning



Raak de blootliggende/gestripte draad niet aan. Raak alleen de goedgeïsoleerde ader aan.

1. Plaats een vinger op het contactpunt "Inductance, Break-point Test".
2. Plaats de metalen tip van de tester stevig op de ader die moet worden getest.
3. Splits voor een beter resultaat de parallelle aders (van een kabel) of druk met de hand op de te meten ader om interferentie te voorkomen.
4. Een bliksemschichtpictogram en enkele cijfers verschijnen op het uitleesvenster als er spanning aanwezig is. Het uitleesvenster geeft niets aan als er geen spanning is.



5. VERWIJDERING



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorkruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Meetbereik:	12 - 250 V/AC, 12 V/DC
Indicatie:	12, 36, 55, 110, 230 V
Afmetingen (B x H x D):	132 x 19 x 16 mm
Gewicht:	20 g

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7. Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2010 bei Voltcraft®.